



ESTE LIBRO FUE FINANCIADO POR EL CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES,
FONDO NACIONAL DE FOMENTO DEL LIBRO Y LA LECTURA. CONVOCATORIA 2011



El Palin

JUEGO TRADICIONAL DE LA CULTURA MAPUCHE

CARLOS LÓPEZ VON VRIESSEN



Ediciones Universitarias de Valparaíso
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

© Carlos López von Vriessen, 2011
Registro de Propiedad Intelectual N° 206.033
ISBN: 978-956-17-0493-0

Derechos Reservados
Tirada de 1.000 ejemplares

© Fotografías del autor

Ediciones Universitarias de Valparaíso
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso
Calle 12 de Febrero 187, Valparaíso, Chile
Correo electrónico: euvsa@ucv.cl
www.euv.cl

Dirección de Arte: Guido Olivares S.
Diseño: Mauricio Guerra P.
Asistente de Diseño: Alejandra Larraín R.
Corrección de Pruebas: Osvaldo Oliva P.

Impreso por Salesianos S.A.

HECHO EN CHILE

*“Si acaso es verdad, como escribe el célebre Leibniz,
que los hombres jamás han demostrado mayor talento
que en los diferentes juegos que han inventado,
los araucanos pueden lisonjearse de no ser inferiores
en esta prerrogativa a las demás naciones”.*

JUAN IGNACIO MOLINA

Compendio de la Historia Civil del Reyno de Chile, 1795

DEDICATORIA

A mi esposa Marie-Helene Dubusc von Pastor por su importante ayuda espiritual y física, por su paciencia infinita y por su amor. A nuestros hijos Silvia Isabel, Carlos Antonio, Carmen Cristina y Daniel Fernando, que nos acompañaron en la valiosa empresa de viajar en las vacaciones a visitar comunidades Mapuche.

ÍNDICE

ABREVIATURAS UTILIZADAS	PÁG. 12
AGRADECIMIENTOS Y RECONOCIMIENTOS.	13
PRESENTACIÓN	15
PRÓLOGO	17
INTRODUCCIÓN	
MOTIVACIONES Y GÉNESIS DE ESTE LIBRO	21
DEPORTE Y JUEGO	23
BREVE RESEÑA DEL JUEGO EN LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.	26
LOS PUEBLOS ORIGINARIOS DE CHILE.	28
EL PUEBLO MAPUCHE.	29
LA ACTUAL POBLACIÓN MAPUCHE EN CHILE	31
BREVE INFORME SOBRE JUEGOS DE BASTÓN Y BOLA SEMEJANTES AL PALIN DE LOS MAPUCHE EN LA HISTORIA DE LA HUMANIDAD	32
PRIMERA PARTE. LA BÚSQUEDA DE INFORMACIÓN.	41
1. LA INFORMACIÓN ESCRITA O MÉTODO ETNOHISTÓRICO.	
PRECURSORES DEL ESTUDIO DE JUEGOS ORIGINARIOS DE CHILE	41
CLASIFICACIÓN DE JUEGOS, EJERCICIOS DANZAS Y OTRAS ACTIVIDADES FÍSICAS MAPUCHE DE MANUEL MANQUILEF, 1914	45
VISIÓN HISTÓRICA DEL PALIN, 1558-2003.	49
BREVE ANÁLISIS DE FUENTES HISTÓRICAS, LITERARIAS Y TRABAJOS SOBRE EL PALIN DESDE 1558 HASTA 1992.	49
APROXIMACIÓN A UNA CRONOLOGÍA DEL PALIN EN CHILE ENTRE 1550 Y 2003	65
PRESTIGIO SOCIAL DE LOS BUENOS JUGADORES DE PALIN.	70

LÁMINAS HISTÓRICAS EN ORDEN CRONOLÓGICO (1646-1920)	71
LEYENDA SOBRE EL ORIGEN DEL PALIN	83
EL PALIN COMO ELEMENTO PARA SOLUCIONAR PACÍFICAMENTE PROBLEMAS DE DIFÍCIL DECISIÓN EN EL PUEBLO MAPUCHE	83
PROHIBICIÓN DEL PALIN EN LOS SIGLOS XVII Y XVIII	90
DIFUSIÓN GEOGRÁFICA DEL PALIN EN EL SIGLO XVI DESDE EL RÍO CHOAPA HASTA EL ARCHIPIÉLAGO DE CHILOÉ	93
ANTECEDENTES PREVIOS AL ESTUDIO DEL PALIN Y UNA SÍNTESES ETNOHISTÓRICA.	96
MOTIVACIONES PARA JUGAR AL PALIN	99
REGLAMENTO DEL PALIN. ANTECEDENTES HISTÓRICOS	100
REGLAMENTOS ESCRITOS DEL PALIN DE 1920 Y APROX. 1980	100
2. LA BÚSQUEDA DE INFORMACIÓN ORAL	102
CORRESPONDENCIA ENTRE EL LONKO DON JOSÉ LUIS HUILCAMAN HUIAIQUIL Y EL AUTOR DE ESTE LIBRO.	105
ACTIVIDADES EN EL TRABAJO DE CAMPO	108
RESULTADOS BÁSICOS DE LA INVESTIGACIÓN	111
LUGARES DONDE SE JUEGA AL PALIN.	113
LA COMUNA DE LUMACO GRAN CENTRO DE PALIN EN PROVINCIA DE MALLECO, REGIÓN DE LA ARAUCANÍA.	114
INFORMANTES MAPUCHE (1975-1998).	115
ANEXO FOTOGRÁFICO	119
 SEGUNDA PARTE. EL PALIN EN LA ACTUALIDAD	 139
ADVERTENCIA SOBRE LOS NOMBRES DEL JUEGO Y LAS FIGURAS QUE ACOMPAÑAN AL TEXTO	141
NOMBRE DEL JUEGO	141
NOMBRE CASTELLANO DEL JUEGO.	142
ORIGEN Y ANTIGÜEDAD DEL PALIN	144
EXTENSIÓN GEOGRÁFICA DEL PALIN	145
LA CANCHA PARA JUGAR AL PALIN O PALIWE.	147
EL PEQUEÑO AGUJERO EN EL CENTRO DE LA CANCHA	150
CENTROS CEREMONIALES	152
FORMA Y DIMENSIONES DE LA CANCHA DE PALIN	156
FOTOGRAFÍAS DE CANCHAS ACTUALES	156
DEMARCACIÓN DE LA CANCHA	158
NOMBRE DE LA CANCHA	159
ORIENTACIÓN GEOGRÁFICA DE LA CANCHA.	162

LOS JUGADORES	163
NÚMERO DE JUGADORES	164
UBICACIÓN DE LOS JUGADORES DE AMBOS EQUIPOS	165
FUNCIONES Y NOMBRES DE JUGADORES Y LA UBICACIÓN EN LA CANCHA O PALIWE	166
DIAGRAMA ERRÓNEO DE MAGNUS COURSE (EDINBURGO)	170
VISTA GENERAL DE CANCHA DE PALIN ORIENTADA DE ESTE A OESTE CON UBICACIÓN DE 13 JUGADORES CADA EQUIPO.	171
CANCHA DE PALIN CON 2 EQUIPOS DE 9 JUGADORES	174
CLASIFICACION DE JUGADORES.	175
CUATRO FUNCIONES PRINCIPALES DEL JUGADOR	175
1. LOS JUGADORES “CENTROS” QUE SOLAMENTE INICIAN Y REINICIAN EL JUEGO	176
2. JUGADORES DE ATAQUE LLAMADOS TAMBIÉN “SACADORES” (TRIPALFE O YEQKAL)	176
3. JUGADORES DE DEFENSA LLAMADOS TAMBIÉN “ATAJADORES” (KATRÛTUFU)	180
4. EL JUGADOR 1ER. TAKO O TAKUKATRÛTU PUEDE CON RAPIDEZ ACTUAR COMO ATACANTE CUANDO LA BOLA SE LE APROXIMA DURANTE LA PARTIDA	181
LOS INSTRUMENTOS DE JUEGO	182
EL BASTÓN O WEÑO LLAMADO TAMBIÉN CHUECA	182
LA TOMADA DEL BASTÓN	182
LA BOLA O PALI	187
ENCUENTROS DE PALIN MODALIDADES	193
1. PALIN TRADICIONAL O FIESTA DE PALIN, LLAMADO TAMBIÉN GRAN PALIN Y EN MAPUCHE FÛCHAPALIN, PALINKAWIÑ Y NGUILLATUNPALIN.	194
PROGRAMA DE FIESTA DE PALIN 27 Y 28 DE MARZO DE 1981	195
2. PALIN MODERNO LLAMADO TORNEO DE PALIN, CAMPEONATO DE PALIN Y ENCUENTRO DE PALIN EN MAPUCHE WINKAPALIN O (PALIN CON INFLUENCIA FORÁNEA)	202
3. PALIN MODERNO COMPETITIVO CON ELIMINACIÓN PREVIA DE EQUIPOS ENTRE ELLOS.	206
4. MUESTRAS DE PALIN PARA TURISTAS.	206
CLASIFICACIÓN DE MODALIDADES DE PALIN SEGÚN MARTÍN ALONQUEO.	206
INSTRUMENTOS MUSICALES Y OTROS ELEMENTOS OBSERVADOS POR EL AUTOR EN ENCUENTROS DE PALIN ENTRE 1980 Y 2008	209
LA PREPARACIÓN PARA EL JUEGO	211
1. LA PREPARACIÓN FÍSICA.	212
2. LA PREPARACIÓN TÉCNICA O EL APRENDIZAJE Y EJERCITACIÓN DE LAS DESTREZAS FUNDAMENTALES EN EL PALIN.	214

INICIO DEL JUEGO	214
GOLPE A LA DE LA BOLA CON EL BASTÓN	216
ZURDERÍA EN EL PALIN	222
3. PREPARACIÓN TÁCTICA	222
4. LA PREPARACION RITUAL	224
4.1. LA PREPARACIÓN RITUAL CON ANTERIORIDAD AL EVENTO “CURACIÓN” DE INSTRUMENTOS Y OTROS MEDIOS EMPLEADOS PARA ASEGURAR EL TRIUNFO DE LOS EQUIPOS	224
4.2. LAS CANCIONES DE PALIN	226
CEREMONIAS EN LA VÍSPERA DEL EVENTO	229
1. LA CEREMONIA DEL NGUILLATUN	229
2. CEREMONIA DEL PERULPALIN (DANZA CON LA BOLA) Y DEL KALLFÜLIKAN O FAMOSO JUGADOR DIFUNTO LLAMADA TAMBIEN ELKONAN: LA CEREMONIA SECRETA EN LA VÍSPERA DE UN GRAN PARTIDO.	235
3. EL AWUN, RITUAL ECUESTRE ANTES Y DESPUES DEL PARTIDO DE PALIN	239
4. ACCIONES RITUALES DURANTE ELJUEGO.	240
LA DANZA DEL PALIN.	240
DESAFÍOS ORALES AL EQUIPO ADVERSARIO	244
PALIN COMO ORÁCULO	245
VESTIMENTA, ADORNOS, MÁSCARAS Y PINTURA CORPORAL	246
REGLAMENTO DEL PALIN	250
ORGANIZACIÓN DE PARTIDOS.	250
SORTEO DEL LADO DE LA CANCHA.	251
CAMBIO DE LADO EN LA CANCHA	251
INTERRUPCIÓN DEL JUEGO	255
OBTENCIÓN DE PUNTOS Y SU CONTROL	255
LOS JUECES DE LÍNEA	256
PUNTAJE PARA GANAR UN PARTIDO SEGÚN FUENTES HISTÓRICAS	257
CONTROL DE LA PUNTUACIÓN	259
NO HAY PORTERO EN EL PALIN	259
EMPATE	260
DURACIÓN DE UN JUEGO SEGÚN FUENTES HISTÓRICAS	263
FALTAS	264
DUREZA EN EL JUEGO	265
CAMBIO DE JUGADORES.	266
LA CONDUCCIÓN DEL EQUIPO	266

ESPECTADORES	267
APUESTAS	268
PARTIDOS DE REVANCHA	269
FRECUENCIA DE LAS COMPETENCIAS DE PALIN	269
ENCUENTROS DE PALIN URBANO.	271
PALIN COMO JUEGO GUERRERO	272
PALIN A CABALLO	274
PALIN FEMENINO	274
PALIN INFANTIL	275
PALIN SOBRE HIELO	278
PALIN EN LA NARRATIVA CHILENA	279
PALIN EN EL ARTE CHILENO	280
PALIN EN EL FOLKLORE CHILENO.	281
CONCLUSIONES	282
RECOMENDACIÓN FINAL	283
ANEXOS	
I. COMPARACIÓN DEL PALIN MAPUCHE CON EL HOCKEY SOBRE HIERBA	287
II. NOMBRES GEOGRÁFICOS DE ETIMOLOGÍA MAPUCHE.	289
III. NOMBRES GEOGRÁFICOS RELACIONADOS CON EL JUEGO DE CHUECA.	291
IV. CONTRIBUCIÓN PARA LA ELABORACIÓN DE UN DICCIONARIO MAPUCHE SOBRE EL JUEGO DEL PALIN.	292
V. DOCUMENTOS DE APOYO PARA LA PROTECCIÓN Y CULTIVO DE JUEGOS ORIGINARIOS EN EL MUNDO. NACIONES UNIDAS.	300
BIBLIOGRAFÍA	305
ANEXOS FOTOGRÁFICOS	
- PALIN CAMPESINO.	315
FUNERAL DE UN GRAN LONKO	336
MATRIMONIO TRADICIONAL MAPUCHE.	340
- PALIN URBANO	341
- PALIN ACADÉMICO	347
THE PALIN OR CHUECA, A TRADITIONAL MAPUCHE GAME. SUMMARY.	351

ABREVIATURAS UTILIZADAS

AUCH	Anales de la Universidad de Chile
BIEF	Boletín Instituto de Educación Física
BMNCH	Boletín del Museo Nacional de Chile
CHCH	Colección Historiadores de Chile
EFI	Educación Física
IEFI-UCH	Instituto de Educación Física de la Universidad de Chile
ISHPES	International Society for the History of the Physical Education and Sport
Ms	Manuscrito
Prof.	Profesor de Educación Física
PUCV	Pontificia Universidad Católica de Valparaíso
RCHHG	Revista Chilena de Historia y Geografía
REFCH	Revista de Educación Física-Chile
RUCH	Revista de la Universidad de Chile
RUUCCH	Revista Universitaria de la Universidad Católica de Chile
TAFISA	Trim and Fitness International Sport for All Association
UCH	Universidad de Chile
UFRGS	Universidad Federal de Río Grande do Sul
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
UPLACED	Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación

AGRADECIMIENTOS Y RECONOCIMIENTOS

A PROFESORES Y ANTROPÓLOGOS CHILENOS Y EXTRANJEROS
QUE ME HAN ORIENTADO DESDE MIS TIEMPOS DE ESTUDIANTE
Y MÁS TARDE CONTRIBUYERON PARA LOGRAR MI DOCTORADO
Y LA PUBLICACIÓN DE ESTE LIBRO

Al Dr. Luis Bisquertt Susarte (†) Médico y Profesor de Educación Física cuya sabiduría y sus profundos conocimientos de la Historia de la Educación Física (1949-1954) me inspiraron para seguir esa senda del conocimiento y que culminó con mi doctorado en Historia en la Universidad de Deportes de Colonia Alemania en 1990 y la publicación del presente libro en 2011.

Mis agradecimientos a mi colega y amigo Pedro Ramis Creixell, profesor de Educación Física de la Escuela Naval de Valparaíso que me invitó a trabajar en esta ciudad. Aquí me inicié como profesor por su intermedio en 1953 como entrenador de Atletismo en la PUCV, en el Colegio Sagrados Corazones de Valparaíso y del Colegio Rafael Ariztía de Quillota. Más adelante en Liceos Coeducacional de Quilpué, Eduardo de la Barra y de Playa Ancha. A partir de 1955 trabajé solamente en la Escuela Naval y en los Colegios Sagrados Corazones de Valparaíso y Viña del Mar.

A la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y a su Escuela de Educación Física donde trabajé en forma exclusiva entre 1976 y 1999 siendo su director desde 1976 hasta 1986.

Gracias al Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) y a su representante en Chile el Instituto Chileno-Alemán de Cultura en Santiago donde obtuve una beca de estudios entre 1962 y 1965 para la Universidad de Deportes de Colonia (Deutsche Sporthochschule-Koeln) que me permitió obtener un magíster en Deportes y más tarde un doctorado en Historia y Didáctica del Deporte (1965 y 1990 respectivamente).

Mi sincero homenaje y agradecimiento a los siguientes profesores y antropólogos de Universidades de Alemania: Sra. Liselotte Diem (†), Werner Koerbs (†), Ulrich Jonath, Paul Van Der Schoot; Gehardt Hecker, Manfred Laemmer; Wolfgang Decker, Friedrich Funke, Sra. U. Hartmann, Sra. Gertrud Pfister y Helmut Schindler.

De Brasil: Ademir Gevara, Fernando Marinho y Lamartine Dacosta. De España: José Luis Linaza Iglesias, Fernando Amador Ramírez, Ulises Castro Núñez, Jaime Bantulá y Sra. Ursula Oberst. De Polonia: Wojsiech Liponski. De EE.UU: Sra. Doris Corbett, John Cheffers y E. C. Sullivan.

De universidades chilenas: Sra. María Esther Grebe Vicuña, Alvaro Valenzuela Fuenzalida, Rosauro Salas Arellano (†), Walter Zeller (†), Reinhard Zorn, Jorge Aguirre Julio (†), Tomas Eastman Montt, Daniel Lagos Altamirano, Yosuke Kuramochi (†), Sra. Patricia de la Peña, Jorge González Moya, Sra. Gladys Vilches Figueroa, Osvaldo Silva Galdames, Luis Carlos Parentini, Carlos González Vargas, Fernando Vergara Benítez, Luis Peña Contreras y Srta. Carolina Poblete.

Un agradecimiento muy especial a la Sra. Mirians García, bibliotecaria del Museo Regional de la Araucanía de Temuco y al periodista Mauricio Assumçao del TRANSWORLD SPORT-LONDON* que viajó a Chile especialmente por el tema Palin de los Mapuche informado en mi sitio web (www.deportesmapuches.cl).

Al Grupo de fomento al turismo VALPARAÍSO A LA CARTA.

A los Mapuche que me brindaron su amistad, especialmente a don Jose Luis Huilcaman Huaiquil († en septiembre de 2005), Lonko de Collimque, Comuna de Lumaco que ofreció generosamente su casa como alojamiento y centro de mis estudios e investigación sobre los Juegos Mapuche; a su difunta esposa doña Claudina Paillama Morales y a sus hijos Aucan, Marihueño, Salvador, Isabel, Rita, Rayen, América, Asia y Claudina Millarrhue. A sus cónyuges e hijos que aparecen en fotografías. La familia Huilcaman Paillama me presentó a sus parientes y amigos desde las provincias de Cautín hasta la Isla Grande de Chiloé; me invitaron a sus fiestas y me entregaron, durante muchos años, importante información, mi eterno agradecimiento, sus nombres aparecen en el texto y en la lista especial al final de la Primera Parte (1975-2010).

Por último mis agradecimientos al Consejo Nacional de la Cultura y las Artes por aprobar este proyecto y a Ediciones Universitarias de Valparaíso de la PUCV que apoyó cálidamente mi proyecto presentado al Consejo del Libro y se hizo cargo de esta publicación en excelente formato, hermoso diseño y material de primera calidad.

(*) TRANSWORLD SPORT-LONDON-Programme 912- 20/10/04. Junto a un nutrido programa informativo de deportes en el mundo se incluyó como número especial el Palin de los Mapuche en Chile. La transmisión del programa fue el 20 de octubre de 2004. El autor de este libro fue entrevistado en Viña del Mar-Chile por el periodista de ese programa Sr. Mauricio Assumçao el día 18 de marzo de 2004 en su domicilio y en la Escuela de Educación Física de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Sede María Teresa Brown de Ariztía. Se filmó entrevista personal y estudiantes de su Curso EFI-O85 JUEGOS MAPUCHES (ARAUCANOS) DE CHILE, Primer Semestre 2004. Aproximadamente 40 jóvenes de ambos sexos jugaron al Palin para la filmación correspondiente. Se recibió un video con este programa especial que fue apreciado por millones de televidentes de casi todo el mundo.



PRESENTACIÓN

Como catedrático de Psicología Evolutiva y de la Educación de la Universidad Autónoma de Madrid, y como coordinador general del Programa Interuniversitario de “Desarrollo, Aprendizaje y Educación”, reconocido con Mención de Calidad por el Ministerio de Educación de España, recomiendo encarecidamente la publicación del libro del Dr. don Carlos López von Vriessen: *EL PALIN, juego tradicional de la Cultura Mapuche*.

Conozco personalmente al Dr. López desde la década de los años 90. Sus conocimientos de la cultura Mapuche y de los juegos originarios me llevó a viajar desde la Universidad de Harvard a Valparaíso, Santiago y Temuco para encontrarme con él e iniciar una investigación sobre estos temas. El Dr. López y sus trabajos nos iniciaron en este importantísimo ámbito de conocimiento. Co-dirigimos la tesis doctoral del profesor de esta Universidad Dr. Ignacio Garoz, y con ese motivo disfrutamos de su magisterio y su compromiso con la investigación. A lo largo de 2 décadas profesores y alumnos de doctorado del programa que coordino nos hemos beneficiado de su generosa colaboración.

Por su probada trayectoria académica e investigadora y por la enorme relevancia que tiene su conocimiento sobre la cultura Mapuche y sobre los juegos originarios de la misma, recomiendo encarecidamente esta obra.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JL Iglesia', is centered on the page.

JOSÉ LUIS LINAZA IGLESIA
Catedrático
Universidad Autónoma de Madrid

PRÓLOGO

1. Tufachi mogen mew, chuchi rüpu miawfule che, müley ta ñi kimpayal fillke zügün ka fillke che adümuwkelu kiñe küzau mew; kiñeke che kay, feychi küzau mew witrampürakey nor zügün, kümeke rakizuam, newentu piuke mew ka ñom kimün. Femgechi ta küzaukey tufachi kimeltuchekelu Carlos López von Vriessen pigelu, tufachi wenüy kimpafin kiñe nütramtum zügü chi Kimün Mapuche mew, zeumagelu feychi Museo Regional de la Araucanía de Temuco pigechi ruka, amülelu ti Walung ta 1997 konchi ti tripantu. Feychi antü mew kimniepafin chumuechi ñi afkentu küzaukülen ka ñi wallpüle miawken ta ñi zoy kimal tufachi Palin Aukantun.

1. En los caminos y senderos que debemos recorrer para avanzar en la vida nos encontramos con personas que nos entregan con su trabajo ejemplos de tenacidad, fortaleza, consistencia valórica y humildad en su sabiduría. Es así como puedo describir el proceso de trabajo del profesor Carlos López von Vriessen, a quien conozco desde febrero de 1997 en un Seminario sobre Cultura Mapuche en el Museo Regional de la Araucanía de Temuco. Desde entonces he sabido de su esfuerzo, dedicación y entrega que ha venido gestando para llevar a buen término su trabajo de investigación sobre el Juego del Palin.

2. Tufachi wentru afkentu küdawi, tufachi 1972 ka tufachi 2010 tripantu, wallpule tripay ta ñi ramtual fill che, fill mapu mew, mapuche ka pu winka chillkan mew. Wallpule kintupuy kimün tufachi palin zugü mew. Kizu amukelafuy, ka miawkefuy ta ñi küllün zomo, ñi küre, ka ñi pu pichike yall. “Ta ñi pu pichike yall, miawaygün mütem, feymeu pichilelu egün kimafigün ka poyeafigün tufachi pu che yall mapugelu, tufachi pu che wünegelu tuafachi mapu mew Chile pigelu”. Femgechi allkütukefn ñi pin, nütramtukelu ñi fill mapu ñi tripan ta ñi pu reñma egü, fill lof mew.

2. Desde 1972 y 2010 ha investigado el juego desde una perspectiva histórica, coleccionando sus fuentes españolas, chilenas y extranjeras modernas, viajando a visitar a la gente de la tierra en vacaciones de verano acompañado siempre de su infatigable esposa

y de sus curiosos hijos. “Desde el comienzo mi deseo es que nos acompañen nuestros hijos, desde pequeños, para que aprendan a conocer y respetar a los hijos de la tierra, el gran pueblo originario de Chile”, lo escucho decir, al describir sus continuas visitas con su clan familiar a comunidades Mapuche.

3. *Ta ñi pu nütram mew ka ta ñi pu chillkantun mew, tufachi Chile mapu ka nome lafken mew, tukulpa niekefi ta chumuechi falintugekey fill aukantun ta pu mapuche, femuechi mew kay nepey ka muletuy inatun zügü tufachi wallmapu mapu, chuchi mew mülelu kake mapuche.*

Ka tufachi wentru kimeltukey fentren aukantun; witrampürami, 1995 amülelu ti tripantu, tufachi kimeltun ruka Pontificia Universidad Católica de Valparaíso pigechi, kiñe kimeltrokiñ “Mapuche Aukantun Chilemew”, feymeu zoy ti 1.800 wechekeche kimeltufi tufachi zügü. Tufachi wenüy kiñe rakizuam mew amülekey ñi zügü: kimeltugeay Mapuche Kimün, tufachi aukantun mew.

3. Con sus conferencias y publicaciones en Chile y en el extranjero sobre la importancia de los juegos en la cultura Mapuche ha contribuido al conocimiento de ésta y despertado el interés por la investigación en terreno en países, especialmente en Sudamérica, con gran concentración de pueblos originarios.

Ha divulgado numerosas actividades físicas; ha fundado en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso el Curso Electivo “Juegos Mapuches (Araucanos) de Chile”, donde han participado desde 1995 hasta hoy más de 1.800 estudiantes de la universidad. Su objetivo es: acercamiento a la Cultura Mapuche a través de sus juegos.

4. *Ka niey kiñe chillkatun www.deportesmapuches.cl pigelu, tufa ta kiñe küme fütta küzau gey; zoy ta marikechu waranka che pekey tufachi küzau ta ñi kimal ka ta ñi kimtuyawal kimün tufachi zügü mew.*

4. Su página web (www.deportesmapuches.cl) es un notable trabajo de difusión sin fines de lucro, que ha sobrepasado las 50 mil visitas que buscan información sobre esta temática.

5. *Tufachi kimeltuchefe López von Vriessen kiñe rakizuam niey, feymu feypikey, tufachi Palin aukantun fentrentu tripantu amulu zew, welu petu mokeley, feymu zoy küme ka wüne aukantungey tufachi Wallmapu mew.*

5. El profesor López von Vriessen sostiene fundamentalmente la tesis que el Palin, por su historia, consistencia cultural y pervivencia, es el juego originario más importante en toda Sudamérica.

6. *Zeu kuife ñi wirigeken ka chillkatugeken ta tufachi mapuche aukantun, ka “Chile ñi aukantun” feypigekefuy kufi, welu petu gelay kiñe wirikan küzaw castellanozugün mew, re kake mollfüñ, kake kewün mew witrampuramgekey ta tufachi zugü, feymu ta müley ta ñi wirikan tufachi kimeltuchefe López von Vriessen, alemanzugü mew, welu petu tripalay ta ñi kimgeafel ta pu che.*

6. A pesar de que el Palin ha sido a través del tiempo considerado el juego Mapuche por excelencia, incluso llamado “El juego de Chile” con excepción de los trabajos sobre este juego publicados por el profesor López von Vriessen, incluyendo su tesis doctoral sobre este juego, que está en idioma alemán, no ha sido publicada hasta hoy (2010) una monografía sobre el Palin en Castellano.

7. *Wallkepule, pu mapuche ka pu kake mollfüñ küpan wiritufuygün ta tufachi palin, ta ñi kimgeal, welu tufachi kimeltuchefe Carlos López von Vriessenkuzau ñi kuzau puwgekelay, zoy külamari pura tripantu müley ta ñi ramtumekele, feymu ta rüme kimi ka rüf zügüley ta ñi pu chillka tufachi wentru.*

7. La diversidad de aportes Mapuche y no Mapuche al estudio y conocimiento del palin es múltiple, no obstante, debo destacar que el aporte del profesor Carlos López von Vriessen resulta relevante por constituir un proceso de investigación riguroso llevado a cabo durante 38 años y veraz en la publicación de sus experiencias.

8. *Feymu, tufachi chillka, fachiantü kimelgemekelgey zugüley chumuechi ñi petu mülen ta kuyfi mapuche kimün, feymu rüme mañümtugeay wallpüle, pu mapuche mew ka pu kake mollfüñ mew.*

8. Por lo tanto, este hermoso y completísimo libro que se presenta hoy viene a configurar una pieza relevante en la difusión del conocimiento de un pueblo ancestral vigente y que será, con seguridad, muy bien recibido por Mapuche y no Mapuche.

9. *Ka fey llemay, kimkantukunuan ka lonkontukunuan kiñe zügü feypipelu kiñe fücha weichafe wentru (zoy pataka tripantu mogelu), lakugetufuy ta Manuel Manquilef mew, fey ta Fermin Trekamañ Manquilef feypigekefuy; tufachi wentru witrampuramekefuy ta palin, feymu feypikefuy:*

“...Afkilpe aukantun duna, aukantun duna meu, piam, yeneenolu ta che”

(Manquilef 1914, 93)

9. Me permito recordar las palabras de un anciano guerrero Mapuche (que vivió 150 años), antepasado del profesor Manuel Manquilef, don Fermin Trekamañ Manquilef quien resume la importancia del Palin cuando afirma:

“...que no se concluya el conocimiento del juego, pues por él, se dice, la jente [sic] fue invencible”

(Manquilef 1914, 93)



NILSA RAIN HUENTEMILLA

PROFESORA DE INGLÉS

ESTUDIANTE DOCTORADO PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID, ESPAÑA

Malmö, Suecia. Mayo 2010

INTRODUCCIÓN

MOTIVACIONES Y GÉNESIS DE ESTE LIBRO

El presente trabajo es el resultado de largos años, como profesor de Educación Física, a la búsqueda de información sobre juegos y otras actividades físicas de los Mapuche, uno de los pueblos originarios de Chile. Como estudiante de Educación Física, muy interesado en el desarrollo histórico de esta especialidad, cayó en mis manos, en 1949, un Boletín de Educación Física del año 1945/6 con una publicación sobre juegos, armas y ejercicios de los Mapuche (en ese tiempo se les llamaba Araucanos), del conocido folklorista chileno Oreste Plath. Este artículo fue el inicio de mi interés por el tema. Recordé que en mi época escolar en el Liceo de Ancud, entre 1939 y 1942, tuvimos un profesor de Educación Física de apellido Soto que nos enseñaba a jugar Linao, juego Mapuche-Huillliche, semejante al Rugby inglés, aparentemente originario del Archipiélago de Chiloé. En 1962 partí a Alemania becado por el Servicio Alemán de Intercambio Académico, llevando la citada revista, entre otras cosas necesarias para una larga estadía en el extranjero. En un curso de Historia de la Educación Física en la Academia de Deportes de Munich, presenté un trabajo sobre los juegos originarios de Chile, teniendo como información general la publicación del nombrado autor chileno. En 1972, teniendo la oportunidad de estudiar un doctorado, regresé a Alemania becado esta vez por la Universidad de Deportes de Colonia. Mi profesor guía, el historiador del deporte Prof. Dr. Werner Körbs († aprox. en 1983) me exigió una tesis histórica sobre la Educación Física en Chile o en otro país sudamericano. Mi señora tuvo la buena ocurrencia de proponerme investigar sobre los juegos originarios del pueblo Mapuche. Con el profesor guía fijamos el trabajo en un solo juego, por ser el más conocido, el Palin, juego emparentado con el hockey hierba de los ingleses, llamado erróneamente chueca por los conquistadores españoles a mediados del siglo XVI. De esta manera la tesis doctoral sería una importante contribución para llenar el vacío existente hasta ese momento, por falta de un estudio profundo y extenso sobre este juego.

Tras un largo período de ensayos y publicaciones sobre el tema, incluyendo otros juegos, debiendo destinar por motivos de docencia universitaria en Chile poco tiempo al trabajo

etnográfico obligatorio para el desarrollo del tema. Este hecho determinó un largo período hasta terminar el doctorado en Alemania, en 1990, bajo la tuición del historiador del deporte Prof. Dr. Manfred Lämmer de la Universidad de Deportes de Colonia (Deutsche Sporthochschule Koeln).

El gran desarrollo alcanzado por la investigación científica de los juegos de pelota de México y Centroamérica, por famosos arqueólogos, antropólogos e historiadores americanos y europeos ha sido, además, la gran motivación que me ha llevado a insistir en la investigación extensa y profunda sobre este tema en Chile; como testimonio se acompaña importante bibliografía al respecto.

Terminado mi doctorado dediqué varios años a conferencias y publicaciones dentro y fuera del país, he jubilado como profesor titular de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso en 1999 y, ahora, en 2011, presento este libro como una contribución para impulsar los juegos Mapuche en nuestro país, con la esperanza de motivar a profesores, antropólogos, sociólogos, estudiantes, deportistas, periodistas, artistas, Mapuche y no Mapuche, para que se interesen por investigar los juegos originarios de Chile, como patrimonio cultural de la humanidad. Falta además que arqueólogos se interesen y busquen testimonios, por ejemplo: canchas, bolas y bastones para el juego, que permitan establecer la antigüedad del Palín. Existen actualmente, en Chile-Centro-Sur, decenas de lugares geográficos con el nombre de Paliwe, cuyo significado es cancha para jugar al Palín. Estas canchas, y aún quedan vestigios observables, se ubicaban en centros ceremoniales; éstos a diferencia de las de culturas centroamericanas no fueron construidos con material perdurable, de manera que los vestigios no siempre están a la vista y pueden hallarse bajo tierra.

Al inicio de este trabajo es necesario explicar algunos conceptos inherentes al tema.



Fig. 1. Pintura rupestre en Basutolandia, Sudáfrica; cazadores en grupos a la carrera imitando a leones y hienas en la cacería. Diez mil años de antigüedad¹.

¹ Diem, C. (1960) *Weltgeschichte des Sports und der Leibeserziehung*, Stuttgart: p. 113 Cotta-Verlag. La edic. española (1966) *Historia de los deportes*. Barcelona, carece de láminas a color.

DEPORTE Y JUEGO

“El deporte se define como un comportamiento susceptible de estar relacionado con otros comportamientos, tales como el trabajo, el juego, el recreo ritual y el conflicto. El juego es un tipo inclusivo de actividad deleitable y voluntaria marcada por límites temporales y que ofrece cierto contenido de ficción. El ocio, aunque afín del juego, es más bien pasivo y no reviste otra finalidad que la de su propio desarrollo. El recreo es la utilización activa, y de preferencia física, del tiempo libre y al aire libre. Los juegos son actividades competitivas en las que intervienen la destreza física, la estrategia y la suerte, o cualquier combinación de esos elementos, y que, igual como ocurre en el deporte, suelen desarrollarse en las mismas condiciones ambientales que el ocio. El deporte es una actividad física fatigante, competitiva y agresiva, sometida a definiciones y reglamentos constrictivos. Es un componente cultural con pautas rituales, y en su composición entran proporciones variables de juego, trabajo y ocio. Se presenta, además, en sus variantes atléticas y no atléticas, según la mayor o menor cantidad de esfuerzo físico exigido por su práctica”².



Fig. 2. Jeroglífico egipcio de 3000 a.C. que representa a un nadador con braceo y pataleo como la moderna técnica “crawl”³.



Fig. 3. Juego de tablero en Egipto antiguo. Fragmento de un papiro satírico⁴.

² Blanchard, K. y Cheska, A. (1986). *Antropología del Deporte*. Barcelona: Bellaterra, p. 41. Véase en Bibliografía sobre los temas de Juego y Deporte.

³ Diem, C. (1960) *Weltgeschichte des Sports* p. 121. El aprendizaje de la natación pertenecía al programa de la educación principesca.

⁴ Dos enemigos, el antílope y el león están jugando una amistosa partida de senet. Este juego de

La tauromaquia en la antigua Creta (aprox. 2 mil años a.C.) era un ejercicio ceremonial muy peligroso practicado por jóvenes acróbatas de ambos sexos cuyo decurso se explicará brevemente mediante láminas históricas.



Fig. 4. Tauromaquia cretense del palacio de Knossos⁵.



Fig. 5. Una variante del "salto del toro".
Cómo realizaban la hazaña los acróbatas. Según Cottrell, L. 1958⁶.

mesa simbolizaba un combate contra las fuerzas del mal que trataban de estorbar que el jugador llegase al reino del dios Osiris. En las treinta casillas del tablero había dibujos que suponían ventajas, como "belleza" o "poder", o bien, peligros, como el alanceo de un hipopótamo. Había dos series de fichas, y los movimientos se hacían según el modo en que caían unos palitos al arrojarlos. Hart, George(s/f). *El Antiguo Egipto*. pp. 53 y 60. Singapore: Altea.

⁵ Diem, C. (1960) *Weltgeschichte des Sports*, p. 128.

⁶ Cottrell, L. (1958). *El Toro de Minos*. México: Fondo de Cultura Económica. Punto culminante y elemento característico de las fiestas Minoicas era sin duda la Tauromaquia, de la que existen testimonios de su existencia en 2 mil años a. d. C. Había diferentes técnicas para saltar sobre los toros. Una consistía en correr al lado del animal, tomarlo por los cuernos y saltar por el costado de este. Otra la más usada (lámina 5) según los números era (1) de frente al toro tomarlo de los cuernos;



Fig. 6. La tauromaquia, ejercicio ritual en Creta, aprox. 2000 a.C.
Lámina moderna en Revista Life en español, 25 de febrero de 1957⁷.

(2) dejarse lanzar hacia arriba por la cornada, (3) descender sobre el lomo del toro sobre las manos o los pies. (4) Desde allí realizaba un segundo salto mortal para caer de pie en tierra con los brazos abiertos detrás del animal. La imagen de esta original acrobacia ha sido representada en pinturas murales, vasos, ánforas, figuras plásticas, etc. y sellos (se refiere al precintado). Se han registrado graves accidentes de acróbatas. Véase además: Olivová, Véra (1985). *Sport+Spiele im Altertum. Eine Kulturgeschichte* pp. 71-72. München: Copress Verlag.

⁷ Barnett, Lincoln (1957). La Primera Civilización Europea. (En *Revista Life en español* p. 36-51). (Pintura de Rudolf F. Zallinger). Es posible que existieran 2 variedades de esta acrobacia: una la acróbata caía de pie sobre el lomo del toro y luego salto a tierra. La otra, la caída con las manos y el cuerpo en posición invertida sobre el toro y de allí el salto a tierra haciendo una voltereta para caer de pie.

BREVE RESEÑA DEL JUEGO EN LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

Respecto a la importancia de los juegos en las culturas mesoamericanas, uno de los expertos en la materia es el profesor y doctor de la Universidad de Salamanca Saúl García Blanco quien opina:

“No existe manifestación cultural de los pueblos mesoamericanos que no recoja los juegos de pelota, lo cual pone de manifiesto la incardinación social que este juego poseía. El juego de pelota era connatural a la vida de los Nahuas, permitiendo incluso el ascenso social; los jugadores profesionales eran muchas veces gentes del pueblo, diestras en lograr que la pelota pasara a través de los anillos. Este deporte fue utilizado por los políticos Mexicas con frecuencia (lo cual parece ser, por desgracia, una constante universal del deporte), e incluso la religión Maya recurrió a él para explicar la creación del mundo, tal y como se aprecia al estudiar el Popol Vuh. Se plantea con reiteración una asociación entre el juego de pelota y los sacrificios humanos. Los datos existentes hasta la fecha solo permiten suponer dichas acciones en los campos de juego sagrados, en los Teotlactilo, es decir, en aquellos que sólo eran utilizados por los sacerdotes y grandes señores: o, de forma ocasional, en la inauguración de los campos. Solo en estos campos cabría pensar en sacrificios humanos; cosa aún por demostrar, ya que incluso los autores que lanzan esta hipótesis, no coinciden si el sacrificado era el capitán del equipo ganador o del perdedor, etc.”

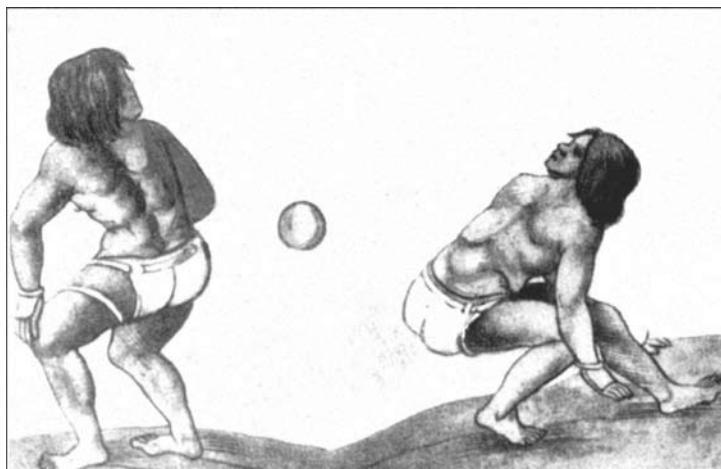


Fig. 7. Jugadores de pelota azteca, del grabador en madera Christoph Weiditz, 1519⁸.

“Además del Ullamaliztli [principal deporte mesoamericano] se practicaron en Mesoamérica otros deportes en los que el elemento principal de juego era una pelota. De entre todos, merece especial atención el denominado Batey, en el cual una pelota, de menor

⁸ Umminger, W. (1990). *Die Chronik des Sports*, p. 54, Dortmund: Chronik Verlag.

tamaño, era golpeada mediante un bastón o bate. Batey es también la denominación de las plazas de los pueblos y ciudades cubanas en donde empleando las cuatro esquinas como bases se inició la práctica de este deporte prehispánico, y el primero citado por los Cronistas quienes lo vieron jugar en Cuba y las Antillas antes que en México. Apunto pues la hipótesis, de que quizás sea este juego el remoto antecesor del actual deporte del béisbol.

Existía un amplio vocabulario Nahuatl relacionado con la actividad físico deportiva, y con ésta y su proyección educativa. Lo que conlleva a la confirmación de la existencia de una educación física entre los Mexica. Además, entre los distintos códices prehispánicos y en las obras de los Cronistas, son numerosas las ilustraciones que muestran diversas actividades lúdico deportivas que practicaban los mesoamericanos. Constituye esto un argumento más, y extremadamente fiable, de cómo el deporte formaba parte de la cultura y de la política de aquellos pueblos”.⁹

⁹ García Blanco, S. (2005). Actividades lúdicas y juegos tradicionales mesoamericanos. En U. Castro Núñez, F. Amador Ramírez y J. M. Álamo Mendoza (Eds.) *Juegos Tradicionales: Universal Cultural del Siglo XXI* (II Congreso Internacional de Juegos Tradicionales y Luchas, pp. 139-147). Fuerteventura: Universidad Las Palmas de Gran Canaria. Véase además García Blanco (1997), *Historia de la Educación Física. La Educación Física entre los mexica*. pp. 120-122. Madrid: Gymnos. El autor da a conocer una lista de 49 campos de diferentes juegos mesoamericanos de pelota intactos. Con la invasión española muchos fueron destruidos y desaparecieron.

LOS PUEBLOS ORIGINARIOS DE CHILE

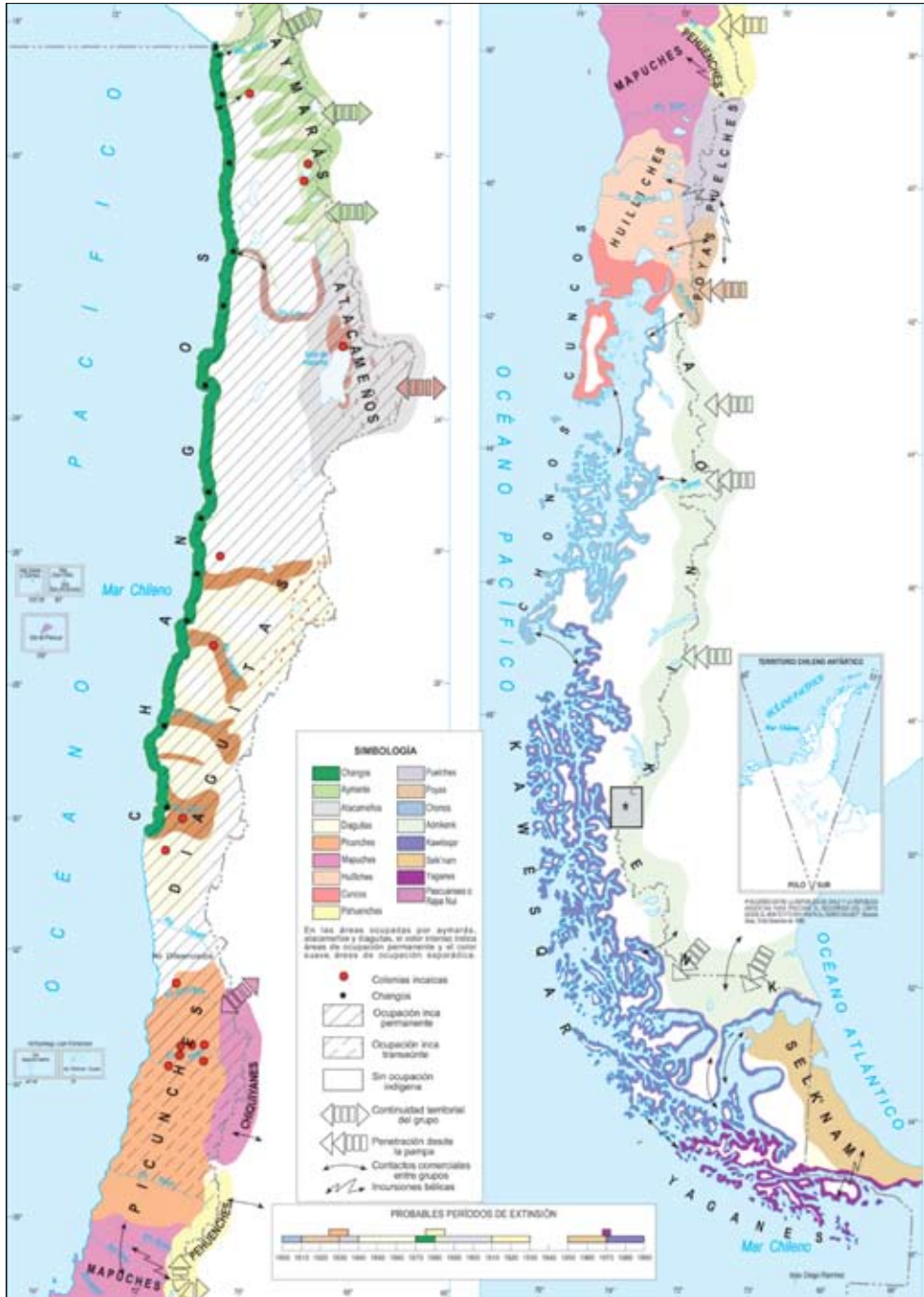


Fig. 8. Mapa de los pueblos originarios de Chile, 17 en total; ver SIMBOLOGÍA. Disponible en: www.educarchile.cl (entrada 28 de junio de 2010).

EL PUEBLO MAPUCHE

GUERREROS DE ANTAÑO Y PACIFISTAS DE HOY



Fig. 9. Keupulikan (Caupolicán). Representa el martirio sufrido por el pueblo Mapuche durante la Conquista Española de su territorio y más tarde de parte de la República de Chile.
Boceto de René López von Vriessen.



Fig. 10. El joven Toki Lautaro (Leftraru), el más famoso héroe y estratega en la historia Mapuche y de América del siglo XVI (aprox. 1535 - 1557). Fragmento de un óleo de Fray Pedro Subercaseaux.



Fig. 11. Kilapan, el último Toki Mapuche¹⁰. Óleo de René López von Vriessen. Según Bengoa (1985) “A no dudarlo es el ‘personaje’ central de esta historia de los Mapuche en el siglo XIX”.



Fig. 12. Mujer Mapuche en su ruka, sector Lumaco, Prov. Malleco. Óleo de Marie-Helene Dubusc von Pastor, 2001.

¹⁰ Sobre Kilapan, véase Guevara 1913, *Últimas familias*, pág. 71-75 (nació en Adenkul en fecha incierta). Murió de peste en 1878. Véase además: Bengoa, José (1985). *Historia del Pueblo Mapuche (siglo XIX y XX)*, págs. 87-89. Santiago: Ediciones Sur.



Fig. 13. El gran Lonko don José Luis Huilcaman Huaiquil dirigiendo la palabra en idioma Mapuche a los equipos participantes en 6° Encuentro Comunal de Palin en Chanco Nahuelpan, Provincia de Malleco en febrero de 1984.

LA ACTUAL POBLACIÓN MAPUCHE EN CHILE¹¹

CUADRO 1.

POBLACIÓN MAPUCHE DE CHILE (mayores de 14 años) BASADO EN GREBE VICUÑA, 2006, págs. 84-94	
REGIÓN DE TARAPACÁ	9.557
REGIÓN DE ANTOFAGASTA	12.053
REGIÓN DE ATACAMA	6.147
REGIÓN DE COQUIMBO	18.010
REGIÓN DE VALPARAÍSO	58.945
REGIÓN DEL LIBERTADOR BERNARDO O'HIGGINS	35.579
REGIÓN DEL MAULE	32.444
REGIÓN DEL BÍO-BÍO	125.180
REGIÓN DE LA ARAUCANÍA	143.769
REGIÓN DE LOS LAGOS	68.727
REGIÓN DE AYSÉN DEL GENERAL CARLOS IBÁÑEZ DEL CAMPO	3.256
REGIÓN DE MAGALLANES Y DE LA ANTÁRTICA CHILENA	4.714
REGIÓN METROPOLITANA	409.079
POBLACIÓN TOTAL	927.841

Es notable la gran población Mapuche urbana en Chile, muy superior a la campesina. Se

¹¹ Grebe Vicuña, María Ester. (2006). *Culturas Indígenas de Chile: Un estudio preliminar* (4ª ed). Santiago: Pehuen (pp. 84-94).

debe sin duda a la emigración hacia las ciudades en busca de trabajo mejor remunerado, lo que no siempre se comprueba en la realidad. La pobreza en el campo no es tan extrema como en las grandes ciudades. La mayoría de las familias Mapuche conocidas que viven en el campo disponen de animales de corral, de chacra y de trigo para el pan. Mucha gente trabaja en ciudades cercanas a su campo que nunca abandonarán.

BREVE INFORME SOBRE JUEGOS DE BASTÓN Y BOLA SEMEJANTES AL PALIN DE LOS MAPUCHE EN LA HISTORIA DE LA HUMANIDAD

“El juego más parecido al Palin es el hockey, es el juego más antiguo que en la actualidad se practica en los Juegos Olímpicos. Alrededor de 3000 años a.C. pueblos de cultura altamente desarrollada como China, Persia e India tenían predilección por los juegos de pelota con palo. Los primeros datos del hockey actual proceden de los años 550-500 a. C, donde se le nombra en numerosas leyendas heroicas del antiguo imperio persa. En Inglaterra, según un manuscrito, el hockey se practicaba a finales del siglo XII. En las cristaleras de las catedrales de Gloucester y Canterbury (siglo XIV) existen imágenes de hombres empuñando un palo. Las bases del hockey moderno se establecieron en la primera mitad del siglo XIX, en Inglaterra e Irlanda (1840), donde las escuelas y universidades contribuyeron al desarrollo de un juego moderno. Pero no fue hasta fin del siglo XIX, en 1886, cuando se fundó la Hockey Association y fue en 1900 cuando las asociaciones de hockey de Inglaterra, Gales y Escocia fundaron la International Board que sigue rigiendo la normativa de las reglas de juego”¹².

EN EL ANTIGUO EGIPTO



Fig. 14. Hockey egipcio (o posible juego con aro).
Tumba de Cheti en Beni Hassan, aprox. 2000 a.C.¹³.

¹² Garoz Puerta, I. (2002). *Juegos y Deportes. Un Estudio del Palin Mapuche y el Hockey Hierba*. Tesis Doctoral. Universidad Autónoma de Madrid. Depto. de Psicología Evolutiva y de la Educación, pp. 79-81.

¹³ Decker, W. (1987). *Sport und Spiel im Alten Ägypten*, p. 131, München: Beck, fragmento de Fig. 83. Existe la duda si se trataría en este caso de un juego de aro y bastones.

EN LA ANTIGUA GRECIA

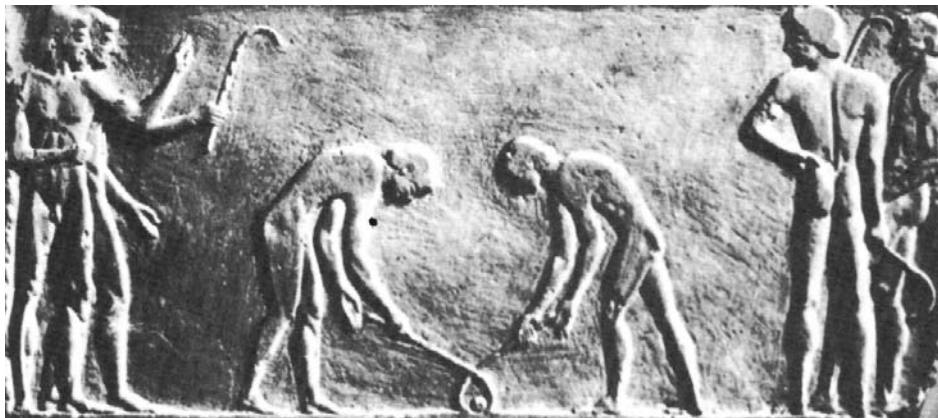


Fig. 15. Museo Nacional de Atenas, relieve de jugadores con bastón y bola del muro de Temístocles de la ciudad de Atenas, 515 a.C.¹⁴

EN INGLATERRA



Fig. 16. Bandy un antepasado del hockey, de un manuscrito inglés del siglo XIV¹⁵.

¹⁴ Olivová, Véra (1985). *Sport+Spiele im Altertum*. p. 109.

¹⁵ Mathys, F. K. (1985). *Die Ballspiele. Eine Kulturgeschichte in Bildern*. p. 128. Dortmund: Harenberg.

EN FRANCIA



Fig. 17. La Crosse, juego infantil en Francia, parecido al hockey hierba. Grabado en cobre de Claudine Bouzonet en 1657¹⁶

EN NORTEAMÉRICA

Los Choktau, habitaban el estado de Mississippi, jugaban aprox. desde los años 400 de esta era, el más numeroso juego de equipo de todos los tiempos con mil jugadores en canchas de aproximadamente 1,5 km de extensión, marcadas con surcos y orientadas de E-W o N-S. Todos los hombres de las tribus, antes de un gran partido, debían participar y someterse a tres semanas de preparación y a una dieta especial. El incumplimiento de reglas y entrenamiento eran severamente sancionados, incluso a veces con la muerte. Siete días antes y siete después del partido no se permitía contacto con mujeres. En la víspera del juego toda la tribu se dirigía al campo de juego en donde tenía lugar la danza del juego de pelota que, al son de tambores, flautas y cánticos, duraba toda la noche, los jugadores llegaban al estado de éxtasis.

La pelota tenía el tamaño de una de tenis de madera o cuero. Los bastones de 1,20 m de largo con el extremo distal ensanchado y con una red. Una raqueta para atajar la bola y otra para lanzarla¹⁷.

¹⁶ Mathys, F. K. *Die Ballspiele*, p. 128

¹⁷ Umminger, W. (1990). *Die Chronik...* p. 54.



Fig. 18. Guerrero Choktau, jugador de la Crosse se apresta para jugar descalzo, con cuerpo pintado, cola de caballo en la cintura, dos raquetas y una pelota¹⁸.



Fig. 19. Danza del juego de pelota de guerreros Choktau¹⁹.

¹⁸ Umminger, W. *Die Chronik...* p. 54. Lámina de George Catlin 1835.

¹⁹ Umminger, W. *Die Chronik...*, p. 54. Lámina de George Catlin 1835.



Fig. 20. Los Cherokee (USA) en un juego parecido al Lacrosse²⁰.



Fig. 21. Juego de pelota Seminola²¹.

²⁰ Driving Hawk Sneve, V. (1996). *The Cherokees*, p. 9. New York: Holiday House.

²¹ Taylor, Colin F. (Ed) e. a. (1995). *Los Nativos Americanos. El pueblo indígena de Norteamérica*, p. 26. Madrid: LIPSA

La Figura 21 ilustra a jugadores en un partido entre hombres y mujeres durante la danza del maíz verde en la isla Pine en el norte de Miami. El objetivo era pasar la pelota por la parte superior del palo y, cada vez que se conseguía se borraba una marca pintaba con carboncillo sobre él. Las mujeres tiraban con las manos y los hombres solo podían utilizar las raquetas.

No he hallado en la investigación etnohistórica un juego semejante al Palin de los Mapuche en países fuera de Chile. En Argentina este juego no es originario sino importado desde Chile. Las fuentes más antiguas son tardías y posteriores a 1770²². Igualmente en el Gran Chaco²³, incluso con el nombre de Chueca llevado por tribus argentinas colindantes²⁴.

En ninguno de los países citados este juego tuvo el desarrollo como en Chile en donde llegó a ser juego nacional y sólido fundamento de su cultura junto a la lengua y la religión, por lo cual puede considerarse, como se apreciará con el desarrollo de este libro, el juego originario de mayor importancia en toda Sudamérica²⁵.

²² Calixto Bustamante, Carlos Inca (Alias Concolorcorvo). (1773, 1959). *El lazarillo de ciegos caminantes desde Buenos Aires hasta Lima*. Madrid.1959, BAE, T. CXXII pp. 336-337.

²³ Sánchez Labrador, J. (1910). *Paraguay Católico*, T. 2º, p. 12. (Ms 1770). Buenos Aires.

²⁴ Breda, E. (1962). Juegos y deportes entre los indios rioplatenses. *Historia*, 5(25), 9-16.

²⁵ López von Vriessen, C. (2000-A) O Palin dos Mapuches do Chile o mais importante jogo aborígene da América do Sul. (El Palin de los Mapuche en Chile el más importante juego aborigen de América del Sur) En *Anais e Resumos, VII Congresso Brasileiro de História da Educação Física, Esporte, Lazer e Dança* (pp. 193-199). Gramado: Universidade Federal do Rio Grande do Sul.